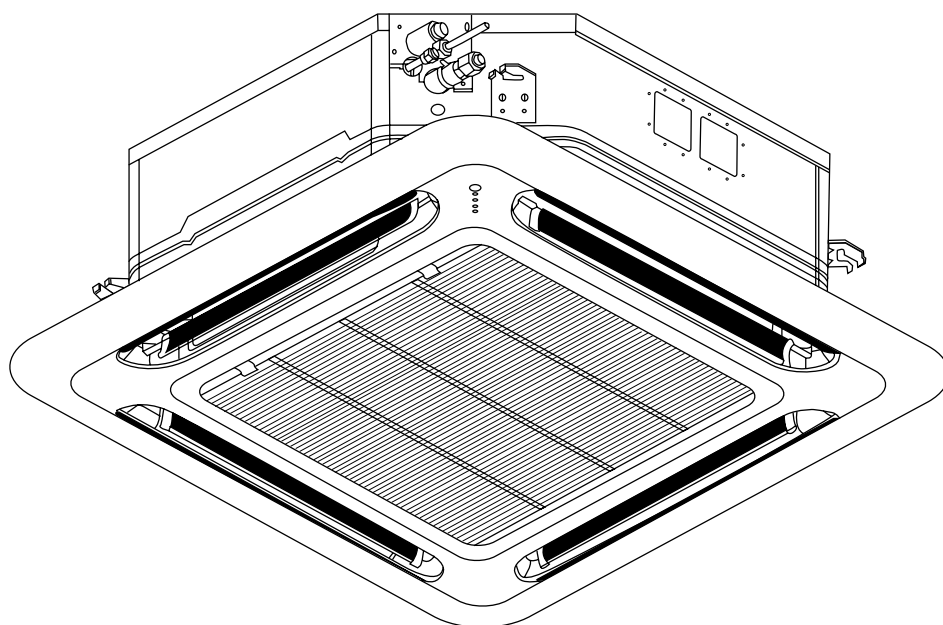


Siesta[®]

PŘÍRUČKA PRO INSTALACI



Příručka pro instalaci
Jednotka typu Split

Česky

Modely

ACQ 71 CV1

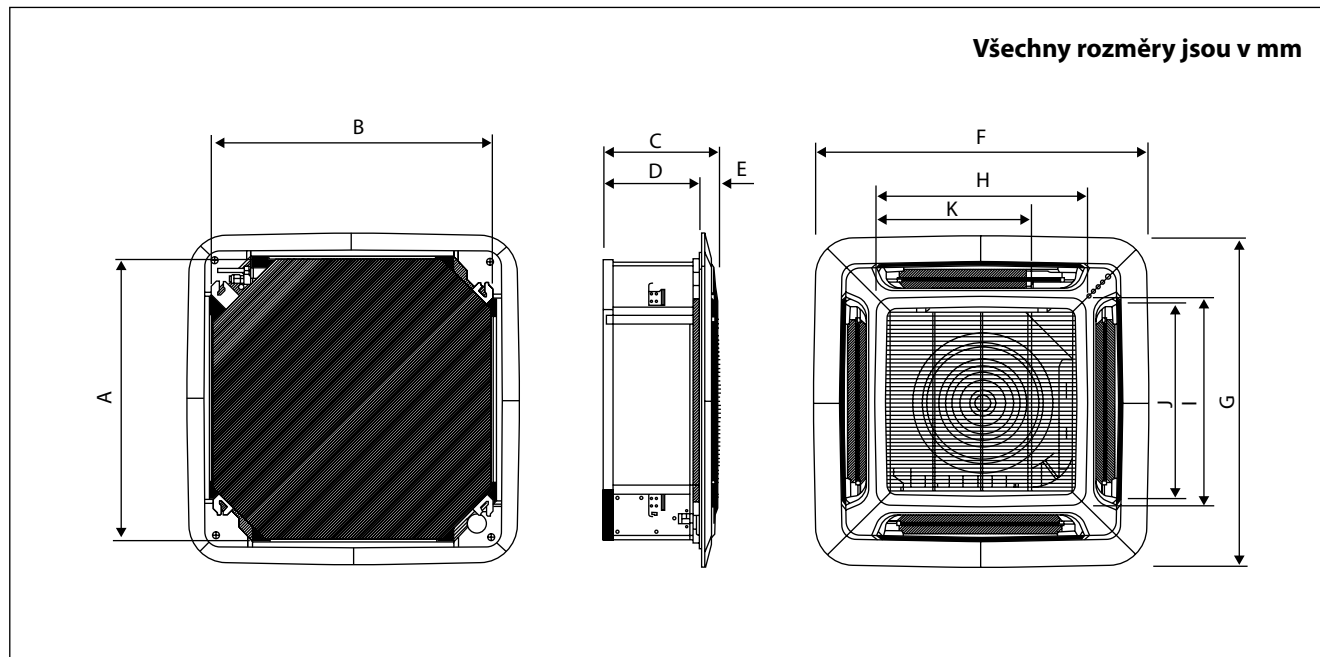
ACQ 100 CV1

ACQ 125 CV1

IM-5CKYER-0411(2)-SIESTA
Číslo dílu: R08019036183B

NÁČRT A ROZMĚRY

Vnitřní jednotka ACQ 71 / 100 / 125 CV1



Model \ Rozměry	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
ACQ 71 CV1	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
ACQ 100 CV1 / ACQ 125 CV1	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

Poznámka platí pouze pro Turecko: Životnost našich výrobků je deset (10) let

PŘÍRUČKA PRO INSTALACI

Tato příručka obsahuje instalační postupy, které zajistí bezpečný a dobrý provoz klimatizační jednotky.

Za účelem splnění místních požadavků může být nezbytné provést zvláštní úpravy.

Před používáním klimatizační jednotky si prosím pečlivě přečtete tuto příručku pro instalaci a uchovejte si ji pro budoucí potřebu.

Toto zařízení je určeno pro používání zkušenými či v obchodech zaškolenými osobami pro provoz v lehkém průmyslu, na farmách či v komerčních prostorech.

Toto zařízení není určeno k provozu osobami, děti nevyjímaje, se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnou zkušeností a znalostmi, s výjimkou případu, kdy jsou pod dozorem nebo byly instruovány o používání tohoto zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečí.

Na děti je třeba dohlížet, aby si se zařízením nehrály.





BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

⚠ VAROVÁNÍ

- Instalaci a údržbu smí provádět kvalifikované osoby, které znají místní předpisy a nařízení a mají se zařízením tohoto typu zkušenosti.
- Veškeré zapojení kabelů na místě musí být provedeno v souladu s národními směrnicemi pro zapojení kabeláže.
- Před zahájením zapojení kabeláže dle schématu zapojení je nutné zajistit, aby jmenovité napětí jednotky odpovídalo napětí uvedenému na štítku.
- Jednotka musí být UZEMNĚNÁ, aby bylo omezeno nebezpečí v případě vady izolace.
- Žádná elektrická kabeláž se nesmí dotýkat rozvodů chladiva ani žádných pohyblivých součástí motorů ventilátorů.
- Před instalací či servisem jednotky je nutné ověřit, že jednotka je vypnutá.
- Před servisní prací na klimatizační jednotce je nutné ji odpojit od elektrického napájení.
- NEODPOJUJTE napájecí kabel, pokud je jednotka zapnutá. To by mohlo vést k vážnému poranění elektrickým proudem a také nebezpečí vzniku požáru.
- Vnitřní i venkovní jednotky, napájecí kabel a přenosové vedení musí být alespoň 1 m od televizorů a rádií, aby nedocházelo k rušení obrazu a šumu. (V závislosti na typu a zdroji elektrických vln může být šum slyšet i při vzdálenosti vyšší než 1 m.)

⚠ UPOZORNĚNÍ

Při instalaci mějte na paměti několik následujících bodů.

- **Jednotku neinstalujte v místech, kde by mohlo dojít k úniku hořlavého plynu.**
 Pokud dojde k úniku plynu, který se nahromadí v okolí jednotky, může dojít k jeho vzplanutí.
- **Zajistěte řádné připojení trubky odtoku.**
 Není-li trubka odtoku řádně připojena, může docházet k průsaku vody a navlhnutí nábytku.
- **Jednotku nadměrně neplňte.**
 Tato jednotka je z výroby předem naplněna. Nadměrné naplnění by způsobilo nadměrný proud či poškození kompresoru.
- **Po servisu či instalaci musí být panel jednotky zavřen.**
 Nezajištěné panely mají za následek hlučný provoz jednotky.
- **Ostré hrany a povrchy cívek představují potenciální riziko úrazu. Těmto místům se vyhýbejte.**
- **Před vypnutím napájení přepněte vypínač na dálkovém ovládní do pozice „vypnuto“, aby nedošlo k nežádoucím sepnutí jednotky.** Pokud tak neučiníte, ventilátory jednotky se začnou otáčet, jakmile bude obnoveno napájení, a budou tak představovat nebezpečí pro servisní personál či uživatele.
- **Poblíž klimatizační jednotky neprovazujte žádné topné těleso.** Mohlo by to vést k roztavení plastového panelu či k jeho deformaci v důsledku nadměrného tepla.
- **Jednotky neinstalujte do dveří ani v jejich blízkosti.**
- **Poblíž klimatizační jednotky neprovazujte žádné topné těleso a nepoužívejte minerální oleje, olejové páry ani olejové mlhy, neboť by mohlo dojít k roztavení plastové části a její deformaci v důsledku nadměrného tepla či chemické reakce.**
- **Pokud je jednotka používána v kuchyni, nesmí se do jejího sání dostat mouka.**
- **Tato jednotka není vhodná do průmyslového prostředí s výskytem mlhy řezného oleje či železného prášku ani prostředí s velkými výkyvy napětí.**
- **Jednotku neinstalujte do míst, jako jsou termální lázně či rafinerie ropy, kde se vyskytuje sirovodík.**
- **Zajistěte, aby venkovní barevné značení kabeláže a svorek bylo stejné jako vnitřní značení.**
- **DŮLEŽITÉ: KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKU NEINSTALUJTE ANI NEPOUŽÍVEJTE V PRÁDELNĚ.**
- **Pro přívod napájení nepoužívejte spojované ani kroucené kabely.**
- **Zcela zamezte styku čisticích prostředků registru s plastovými částmi. To by mohlo v důsledku chemické reakce způsobit deformaci plastu.**
- **Se všemi požadavky na náhradní díly se obračtejte na autorizovaného prodejce.**
- **Toto zařízení není určeno pro provoz v potenciálně výbušném prostředí.**

POZNÁMKA

Požadavky na likvidaci

Tato klimatizační jednotka je označena tímto symbolem. To znamená, že elektrické a elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s netříděným domácím odpadem.

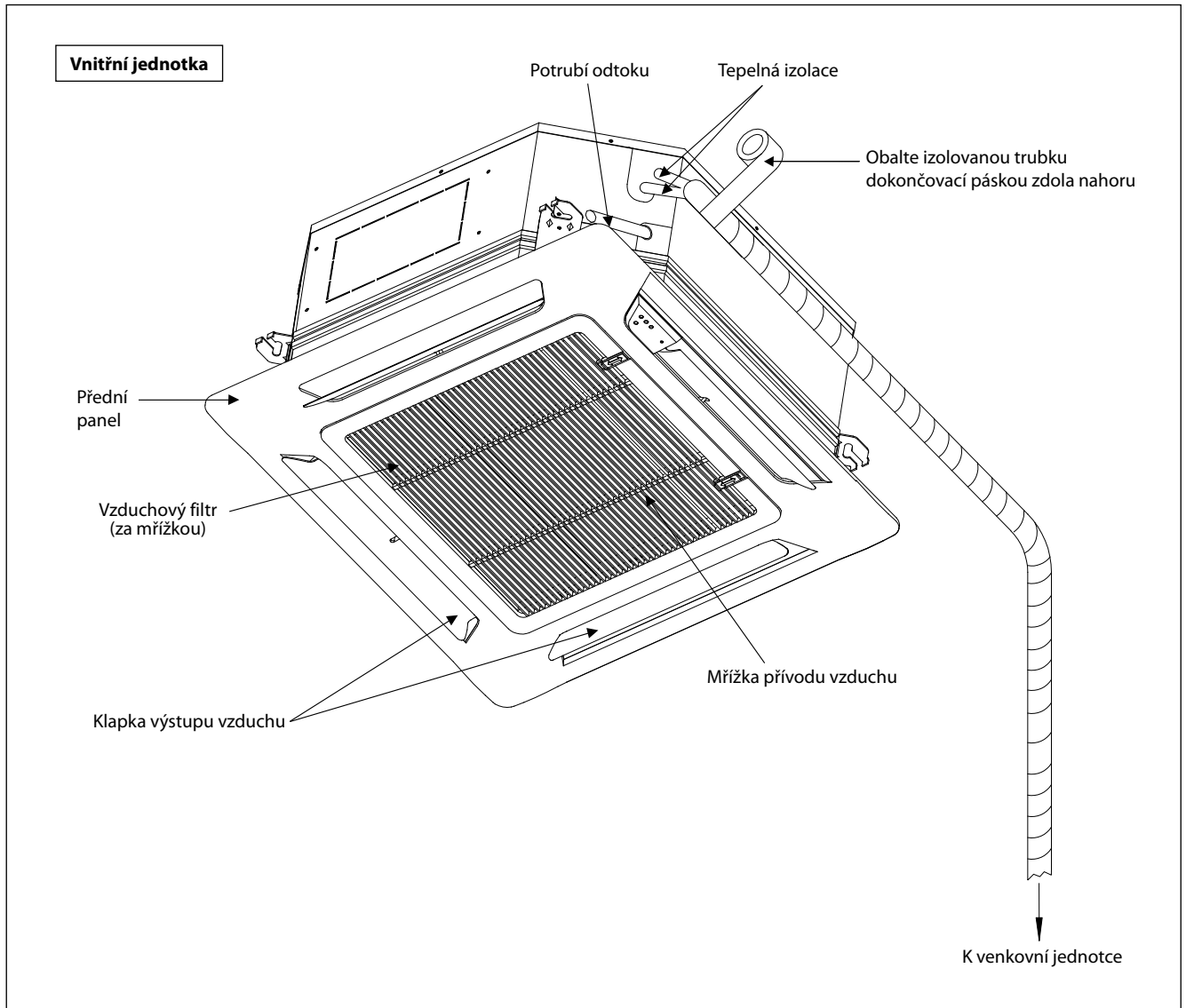
System v žádném případě sami nedemontujte: demontáž klimatizačního systému, zpracování chladiva, oleje a dalších částí musí provést kvalifikovaný technik v souladu s odpovídajícími místními a národními předpisy.

Klimatizační jednotky musí likvidovat specializované firmy s ohledem na opětovné použití, recyklaci a obnovu. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku přispíváte k ochraně před možnými negativními dopady na životní prostředí a zdraví osob. Další informace vám poskytne instalační technik či místní úřad.

Baterie je nutné z dálkového ovládní vyjmout a zlikvidovat samostatně v souladu s platnými místními a národními předpisy.



MONTÁŽNÍ SCHÉMA

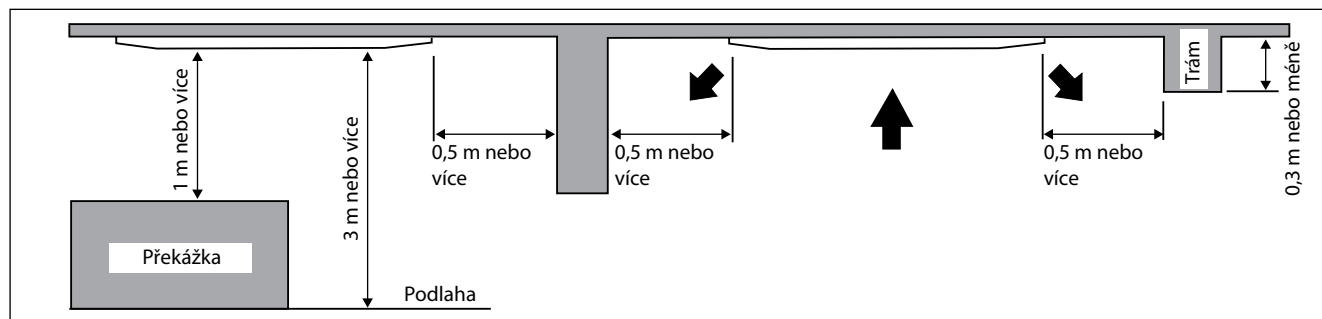


INSTALACE VNITŘNÍ JEDNOTKY

Předběžný průzkum stanoviště

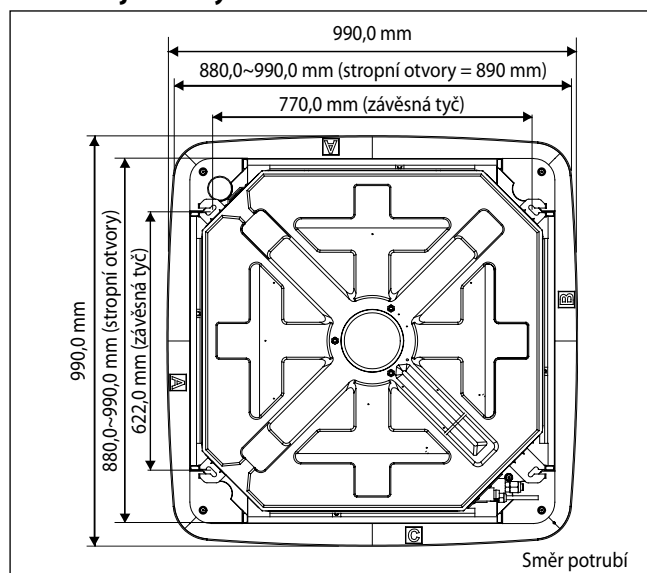
Před instalací vnitřní klimatizační jednotky si přečtěte tuto příručku.

- Výkyvy napájecího napětí nesmí přesahovat $\pm 10\%$ jmenovitého napětí. Elektrické napájení musí být oddělené od napájení svařovacích transformátorů, které mohou být příčinou velkých výkyvů napájení.
- Ověřte, že je umístění vhodné pro kabeláž, rozvod trubek a odtok.
- Při otevírání nebo přemísťování jednotky po otevření nevyvíjejte tlak na kaučukové části.
- Nevyjímejte jednotku z obalu, dokud nebude na místě instalace. Při rozbalování nebo zvedání používejte bezpečné materiály nebo ochranné desky, abyste předešli poškození či poškrábání jednotky.



- Umístění musí splňovat následující:
 - a) Musí být možné snadno zhotovit odtok.
 - b) Musí být vhodné pro kabeláž a rozvod trubek.
 - c) Musí mít dostatek prostoru pro instalační a servisní práce.
 - d) Nesmí zde hrozit riziko úniku hořlavých plynů.
 - e) Cesta vypouštěného studeného vzduchu a teplého návratu vzduchu musí být bez překážek, umístění musí umožňovat rozptýl vzduchu po místnosti (poblíž středu místnosti).
 - f) Musí poskytovat dostatečný prostor pro vnitřní jednotku, aby byla dostatečně vzdálena od stěn a překážek, jak je vyobrazeno níže.
 - g) Místo instalace musí být dostatečně pevné a udržet 4násobek hmotnosti vnitřní jednotky, aby bylo zamezeno zesílení hluku a vibrací.
 - h) Místo instalace (povrch stropu) musí být vodorovné a strop musí být ve výšce alespoň 350 mm.
 - i) Vnitřní jednotka musí být mimo dosah zdrojů tepla a páry (neinstalujte ji v blízkosti vchodu).

Instalace jednotky

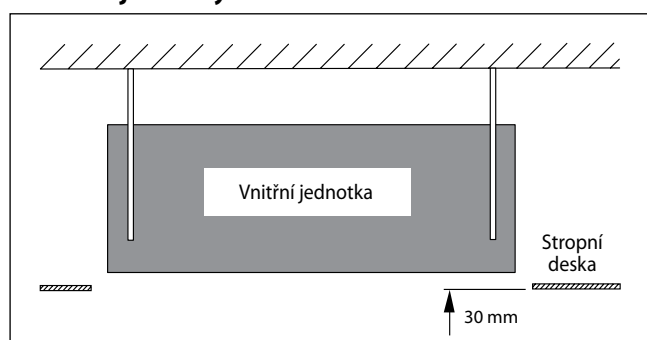


- Naměřte a označte umístění závěsné tyče. Na stropě vyvrtejte otvor pro úhlovou matici a připevňte závěsnou tyč.
- Šablona pro instalaci se roztahuje dle teploty a vlhkosti. Zkontrolujte platné rozměry.
- Rozměry instalační šablony se shodují s rozměry stropních otvorů.
- Před dokončením laminování stropu nezapomeňte vložit instalační šablonu do vnitřní jednotky.

POZNÁMKA

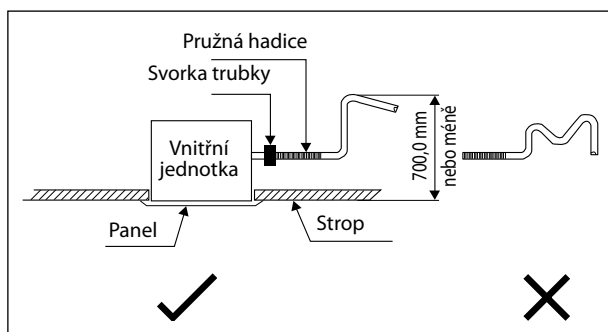
Vrtání do stropu konzultujte s dotčným technikem.

Zavěšení jednotky



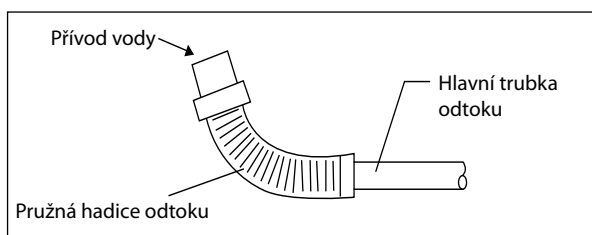
- Přidržte jednotku a zavěste ji na závěsnou tyč pomocí matice s podložkou.
- Upravte výšku jednotky tak, aby vzdálenost mezi dnem vnitřní jednotky a stropem byla 30 mm.
- Pomocí vodováhy ověřte vodorovné umístění jednotky a utáhněte matku a šroub, abyste zamezili pádu jednotky a vibracím.
- Otevřete stropní desku podél vnější hrany papírové instalační šablony.

Instalace trubky odtoku



- Trubka odtoku musí být se sklonem směrem dolů pro plynulý odvod.
- Trubka odtoku nesmí být instalována tak, že by vedla nahoru a dolů, aby nemohlo docházet ke zpětnému proudění vody.
- Při připojování přípojky trubky odtoku nevyvíjejte na přípojku odtoku na vnitřní jednotce nadměrnou sílu.
- Vnější průměr přípojky odtoku u flexibilní hadice je 20 mm.
- Zajistěte tepelné odizolování (polyetylenová pěna o tloušťce 8,0 mm) potrubí odtoku, abyste zabránili kapání kondenzované vody v místnosti.

Zkouška odtoku



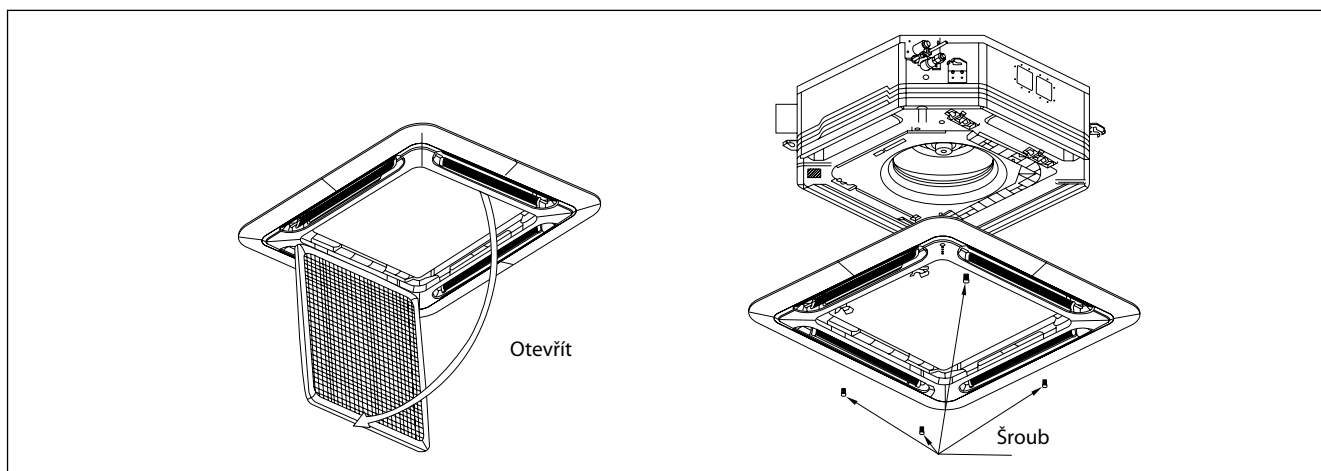
- Připojte hlavní trubku odtoku k flexibilnímu odtoku.
- Přiveďte vodu z flexibilní hadice odtoku a zkontrolujte těsnost potrubí.
- Po dokončení zkoušky připojte flexibilní hadici odtoku k přípojce odtoku na vnitřní jednotce.

POZNÁMKA

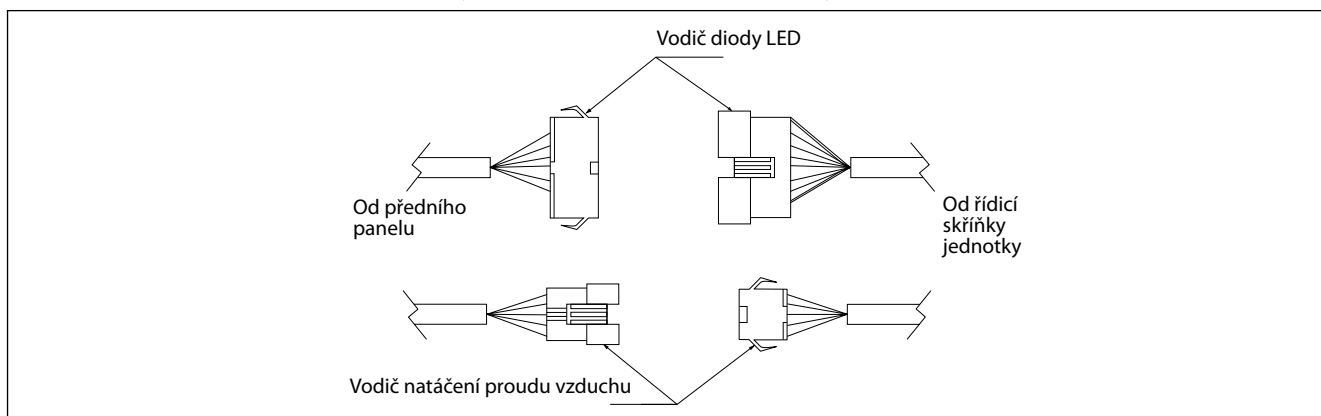
Tato vnitřní jednotka používá čerpadlo odtoku pro odvod odtoku. Jednotku instalujte vodorovně, abyste předešli průsaku vody či kondenzaci okolo výstupu vzduchu.

Instalace panelu

- Přední panel lze namontovat pouze v jednom směru, dle směru potrubí. (Viz nálepka se šipkou na předním panelu.)
- Před instalací předního panelu sejměte instalační šablonu.

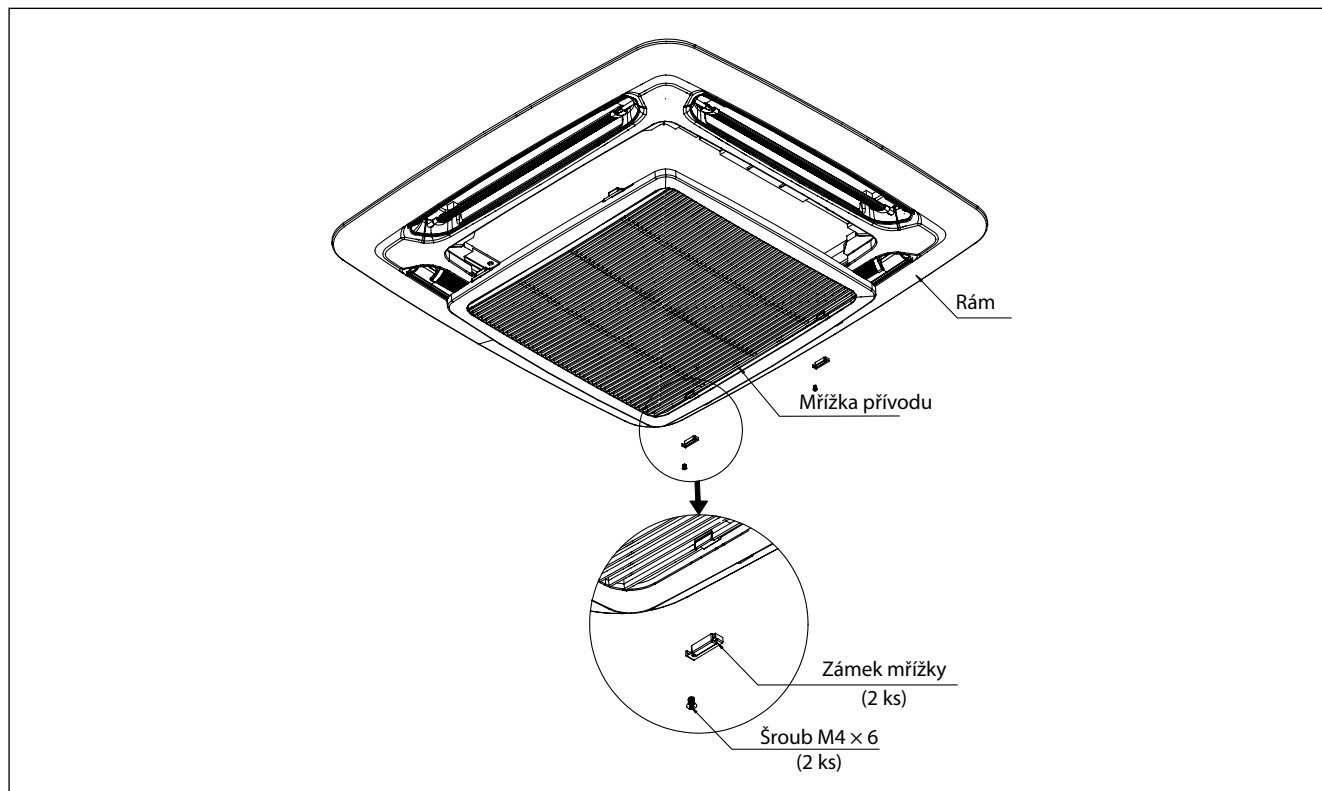


- Otevřete mřížku přívodu vzduchu zatažením za držáky směrem dozadu a spolu s filtrem ji demontujte z předního panelu.
- Nainstalujte přední panel na vnitřní jednotku pomocí 4 šroubů a zcela jej utáhněte, aby nedocházelo k průsaku studeného vzduchu.
- Připojte vodiče diody LED a natáčení proudu vzduchu k vnitřní jednotce.
- Konektor natáčení proudu vzduchu musí být po zapojení vložen do řídicí skříňky.



Zámek mřížky (ochrana uživatele před přímým stykem s pohyblivými součástmi)

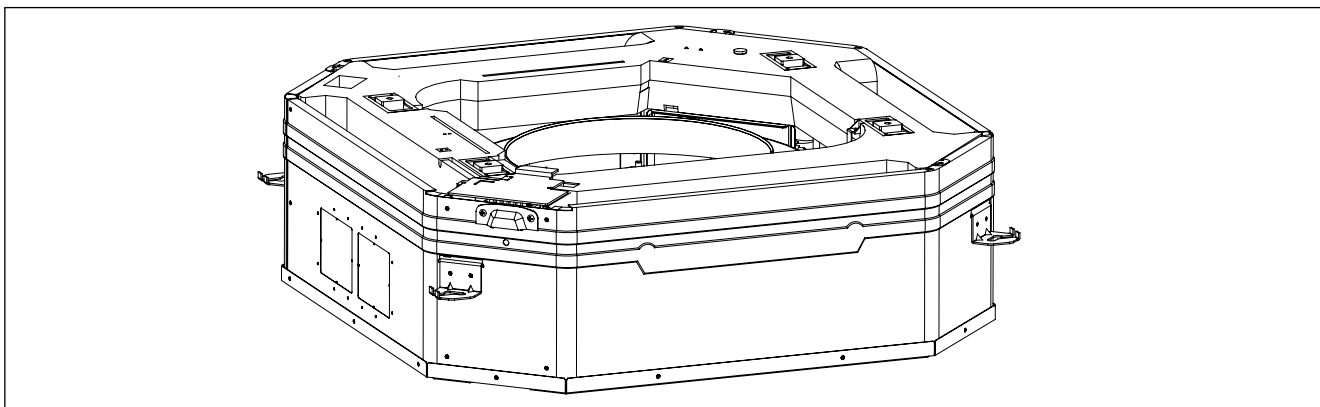
Zámek mřížky musí být namontován dle vyobrazení níže.



V případě servisu jednotky je postup následující:

1. Před servisem jednotky je nutné jednotku vypnout.
2. Zámek mřížky se odemyká pomocí šroubováku.
3. Demontujte zámek mřížky a otevřete mřížku přívodu za účelem provedení servisu.
4. Po provedení servisu namontujte zpět mřížku přívodu, zašroubujte zámek mřížky a ověřte správnou instalaci jednotky.

Zapojení kabeláže

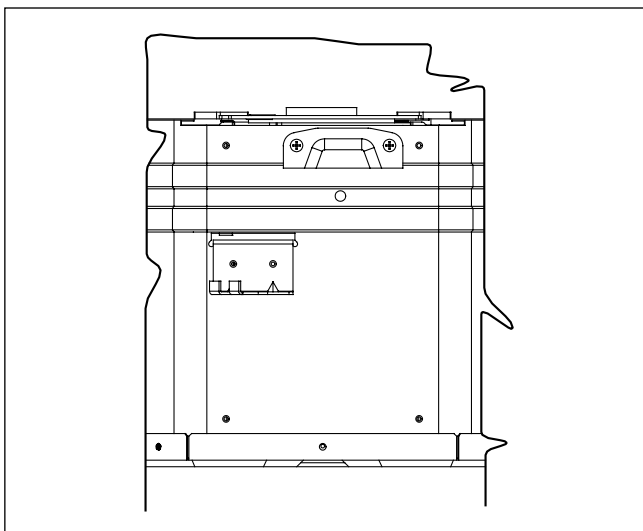


Obrázek 1

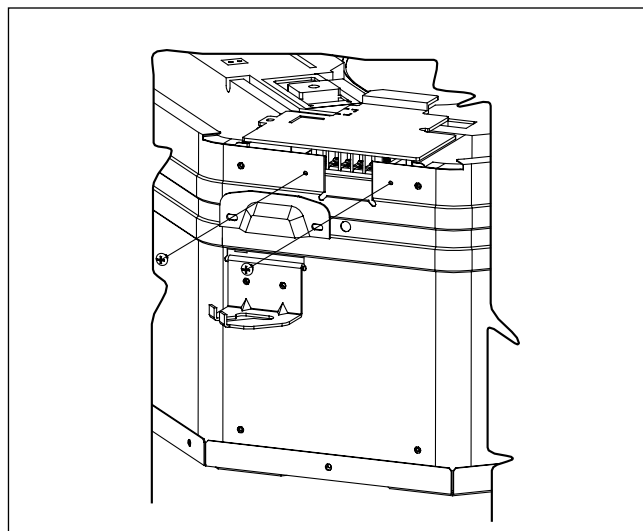
Obrázek 1 a 2 znázorňuje umístění krytu kabeláže vnitřní jednotky.

Postup instalace vodičů napájecího kabelu a vodičů venkovní jednotky.

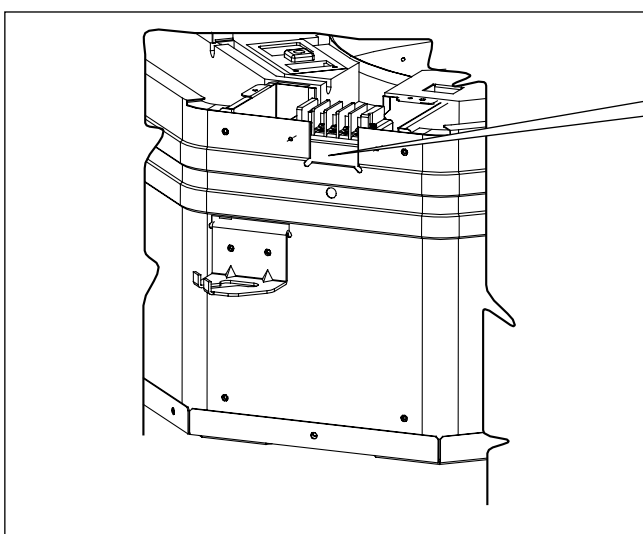
1. Demontujte kryt vodičů povolením 2 šroubů, jak je znázorněno na obrázku 3.
2. Vodiče povedou otvorem, jak je znázorněno na obrázku 4 a 5, aniž by křížily otvor.
3. Poté je třeba vrátit zpět kryt kabeláže a zakrýt vodiče.



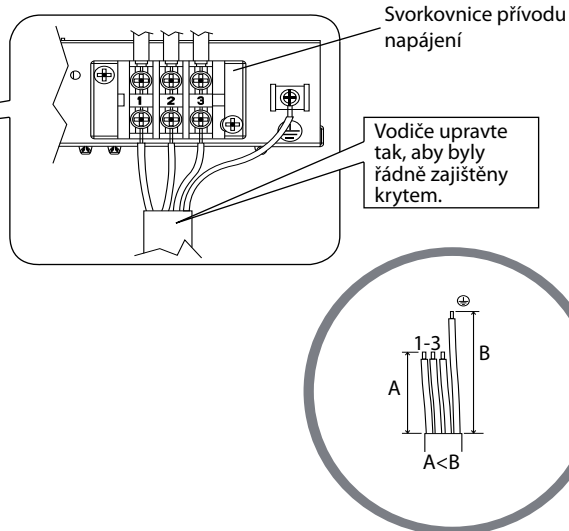
Obrázek 2



Obrázek 3



Obrázek 4



Obrázek 5

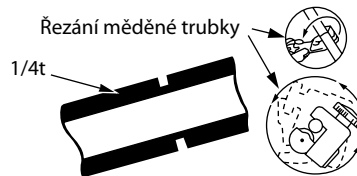
⚠ UPOZORNĚNÍ

Jednotku neinstalujte v nadmořské výšce nad 2000 m, týká se vnitřní i venkovní jednotky.

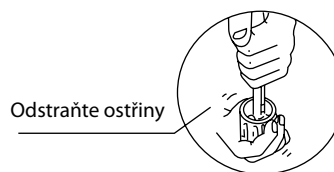
Instalace a montáž potrubí

- Nepoužívejte znečištěné ani poškozené měděné potrubí. Pokud některé potrubí, odpařovací či kondenzační jednotky, bylo vystaveno nečistotám nebo bylo otevřeno déle než 15 sekund, je nutné systém odtlakovat. Obecně platí: neodstraňujte plastové ani gumové zátky a mosazné matky z ventilů, armatur, trubek ani registru, dokud nejsou připraveny k připojení potrubí sání nebo kapaliny na ventily či armatury.
- Je-li nutné provést pájení, musí během pájení daným registrem a spoji procházet dusík. To zabrání usazování sazí na vnitřních stěnách měděných trubek.
- Trubku řezejte postupně, řezačkou pohybujte pozvolna. Nadměrná síla a hluboké řezy vedou k deformaci trubky, a tak i k nadměrnému vzniku ostřin. Viz obrázek A.
- Ostřiny na hranách uříznutých trubek odstraňte pomocí nástroje pro odstraňování ostřin, jak je zobrazeno na obrázku B. Tím zamezíte výskytu nerovností v místech spojení, kde by mohlo docházet k netěsnostem. Trubku držte nahoře a nástroj pro odstraňování ostřin dole, abyste zamezili vniknutí kovových třísek do trubky.
- Nasadte převlečné matice našroubované na přípojkách na vnitřní i venkovní jednotce na měděné trubky.
- Přesná délka vyčnívající části trubky od horní strany nástroje pro hrocení se určuje podle nástroje pro spojování. Viz obrázek C.
- Trubku pevně upevněte do nástroje pro hrocení. Vystředte lisovací a narážecí nástroj hrdla a poté zcela utáhněte narážecí část.

Obrázek A



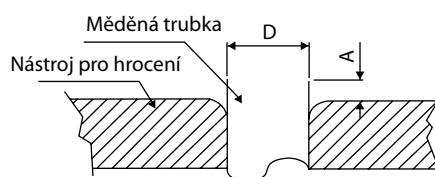
Obrázek B



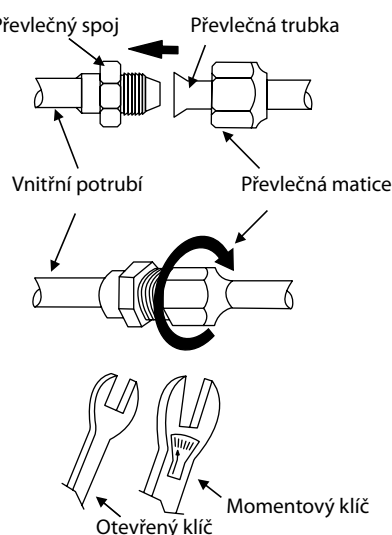
Připojení potrubí k jednotkám

- Vystředte trubky a prsty utáhněte převlečnou matici. Viz obrázek D.
- Nakonec dotáhněte převlečnou matici momentovým klíčem až po limit.
- Při utahování převlečné matice momentovým klíčem musíte klíčem utahovat ve směru odpovídajícím šipce na klíči.
- Přípojka trubky chladiva je izolována polyuretanem.

Obrázek C



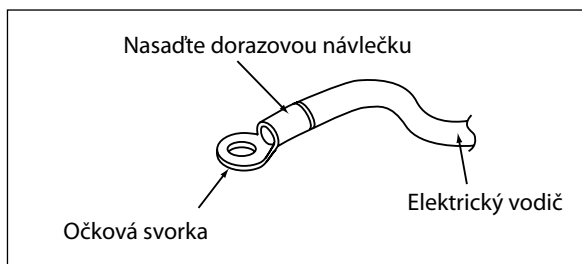
Obrázek D



Rozměr trubky (mm/palce)	Moment, Nm / (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

Ø trubky, D		A (mm)	
Palce	mm	Anglosaské (křídlová matice)	Tuhé (svírací)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

- Všechny vodiče musí být zapojeny pevně.
- Žádný vodič se nesmí dotýkat potrubí chladiva, kompresoru ani pohybujících se součástí.
- Propojovací vodič mezi vnitřní jednotkou a vnější jednotkou musí být připevněn pomocí dodaných upevňovacích prvků pro kabely.
- Napájecí kabel musí odpovídat alespoň požadavkům H07RN-F.
- Na svorky a kabely nesmí působit žádná vnější síla.
- Všechny kryty musí být řádně upevněny, aby se nikde nenacházely mezery.
- Pro připojení vodičů k napájecí svorkovnici použijte očkové svorky. Vodiče zapojte podle indikace na svorkovnici. (Viz elektrické schéma zapojení na jednotce.)



- Pro dotažení šroubů svorkovnice použijte vhodný šroubovák. Nevhodný šroubovák by mohl poškodit hlavu šroubu.
- Příliš silné utažení může poškodit šrouby svorkovnice.
- Na jednu svorku nepřipojte vodiče s různým průměrem.
- Zapojení kabeláže provedte přehledně. Při zapojování kabeláže dejte pozor, abyste nezablokovali přístup k jiným součástem a nevytvořili překážku pro kryt svorkovnice.



ZVLÁŠTNÍ OPATŘENÍ PRO PRÁCI S JEDNOTKOU S CHLADIVEM R410A

R410A je nový typ chladiva HFC, který nepoškozuje ozónovou vrstvu. Provozní tlak tohoto nového chladiva je 1,6x vyšší než u běžného chladiva (R22), proto je nutné zajistit správnou instalaci i servis.

- Nikdy v klimatizační jednotce určené pro provoz s chladivem R410A nepoužívejte jiné chladivo než R410A.
- Olej POE nebo PVE se používá jako mazivo pro kompresory chladiva R410A a liší se od minerálního oleje používaného u kompresorů chladiva R22. Během instalace a servisu je třeba přijmout zvláštní opatření, aby nebyl systém chladiva R410A příliš dlouho vystaven vlhkému vzduchu. Zbytkový olej POE nebo PVE v potrubí a komponentech může absorbovat vlhkost ze vzduchu.
- Aby nedošlo k chybnému plnění, průměr servisní přípojky na převlečném ventilu je jiný než u chladiva R22.
- Používejte nástroje a materiály výhradně pro chladivo R410A. Nástroje výhradně pro chladivo R410A jsou ventil sběrného potrubí, hadice plnění, tlakoměr, detektor netěsností, nástroje převlečných spojů, momentový klíč, podtlakové čerpadlo a nádoba chladiva.
- Jelikož klimatizační jednotka s chladivem R410A pracuje s vyšším tlakem než jednotka s chladivem R22, je důležité vybrat vhodné měděné trubky. Nikdy nepoužívejte měděné trubky tenčí než 0,8 mm, nehledě na to, zda jsou dostupné na trhu.
- Pokud dojde k úniku chladiva během instalace/servisu, zajistěte kompletní odvětrání. Pokud plyn chladiva přijde do styku s ohněm, může vznikat jedovatý plyn.
- Při instalaci či demontáži klimatizační jednotky neponechávejte vzduch ani vlhkost v okruhu chladiva.

ODTLAKOVÁNÍ A PLNĚNÍ

Odtlakování je nutné pro eliminaci veškeré vlhkosti a vzduchu ze systému.

Odtlakování potrubí a vnitřní jednotky

Vnitřní jednotku a přípojovací potrubí chladiva je nutné zbavit vzduchu, protože vzduch obsahující vlhkost, který zůstává v cyklu chlazení, by mohl vést k poruše kompresoru.

- Demontujte víčka z ventilu a servisní přípojky.
- Připojte střed měřáku plnění k podtlakovému čerpadlu.
- Připojte měřák plnění k servisní přípojce 3cestného ventilu.

- Spusťte podtlakové čerpadlo. Nechte jej odsávat asi 30 minut. Doba odsávání se liší v závislosti na kapacitě podtlakového čerpadla. Ověřte, že se ukazatel měřáku plnění posunul na hodnotu -760 mmHg.

Upozornění

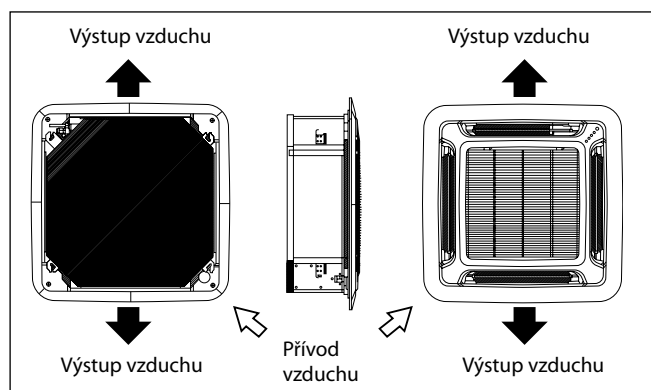
- Pokud se ukazatel neposune na hodnotu -760 mmHg, zkontrolujte úniky plynu (pomocí detektoru chladiva) na převlečném spoji vnitřní a venkovní jednotky a před pokračováním na další krok netěsnost opravte.
- Zavřete ventil napájecího měřáku a zastavte podtlakové čerpadlo.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

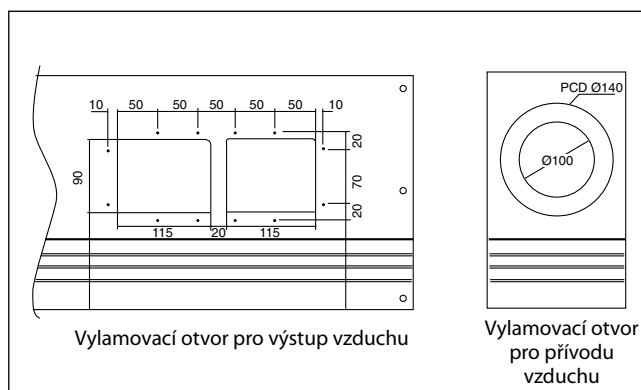
Specifikace krátkého potrubí

- Vnitřní jednotka disponuje vylamovacím otvorem pro přípojku výstupu a přívodu vzduchu. Nicméně přípojka krátkého potrubí výstupu vzduchu může být pouze na jedné straně.
- Použití krátkého potrubí pro výstup vzduchu přispívá k lepšímu proudění a distribuci v případě výskytu překážky (například osvětlení) nebo v dlouhých úzkých místnostech či v místnostech ve tvaru písmene L. Rovněž lze použít pro souběžné klimatizování dvou místností.

Možný směr pro výstup a přívod vzduchu



Možný rozměr otvoru pro přípojku potrubí



POZNÁMKA

- Vyvarujte se používání krátkého potrubí, kde by mohla být mřížka výstupu vzduchu zcela uzavřena, aby nedocházelo k námraze na výparníku.
- Abyste předešli kondenzaci, zajistěte při instalaci krátkého potrubí dostatečnou tepelnou izolaci a též zajistěte, aby nedocházelo k úniku chladného vzduchu.
- Zachovejte přívod čerstvého vzduchu v objemu do 20 % celkového proudění vzduchu. Rovněž zajistěte komoru a použijte pomocný ventilátor.

Těsnicí materiál

- Jeden ze čtyř otvorů výstupu vzduchu je možné utěsnit. (Utěsnění dvou či více výstupů vzduchu by mohlo způsobit poruchu.)
- Demontujte přední panel a vložte těsnicí materiál do otvoru výstupu vzduchu vnitřní jednotky, abyste jej utěsnili.
- Těsnicí materiál má stejnou délku jako delší z otvorů výstupu vzduchu. Pokud potřebujete utěsnit kratší z otvorů výstupu vzduchu, těsnicí materiál zkratěte.
- Vtlačte těsnicí materiál asi 10 mm za spodní povrch vnitřní jednotky, aby se nedotýkal štěrbin pro vzduch. V žádném případě nevlačte těsnicí materiál dovnitř o více než 10 mm.

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY
 CE - KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG
 CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
 CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
 CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
 CE - ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
 CE - ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA
 CE - DEKLARACJA ZGODNOSCII
 CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE
 CE - DEKLARACIJA ZA-COBTBETCTBIE
 CE - YUJUNILUUK-BILDIRSI
 CE - ZJAVAVA O SKLADNOSTI
 CE - VASTAVUSTEDEKLARACIJA
 CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
 CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
 CE - UYUMULUUK-BILDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

01 (EN) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung über die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:
 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
 06 (C) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
 07 (GB) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συστημάτων στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

AHQ17CV1, AHQ100CV1, AHQ125CV1.

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
 02 (en) den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/ensprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unserer Anweisungen eingesetzt werden:
 03 sont conformes à la(ux) norm(e)s ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere technische document(en) z/nj, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
 06 sono conformi alle seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό(α), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
 08 (en) die folgenden Vorschriften of:
 09 gemäß den Vorschriften der:
 10 onder volgende(s) of:
 11 enligt följande(n):
 12 gitt i henhold til bestemte(s) i:
 13 crcaznici krajane(na):
 14 noudatteen määrätyksi:
 15 suojutusdisposiciones de:
 16 prema odredbama:
 17 koveitälä:
 18 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
 19 do opštevilnih dodatkov:
 20 ustvarjalni navedbe:
 21 crcaznici krajane(na):
 22 äikantsi noudatteen määrätyksi:
 23 ettelevõttelise määruste ja nõuetele:
 24 ortvareliges bestemmelser:
 25 bunun teskilärneme uygun olarak:

EN60335-2:40

10 under følgende Norm(en) eller andre følgende standard(er) eller andre normgivende dokument, under forudsætning at anvendelse af ændringer sker i overensstemmelse med VAs instruktioner:
 11 respectve utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutsættning av at disse brukes i henhold til våre instruksjoner:
 12 respectve utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under förutsättning av att dessa används i enlighet med de instruktioner som bifogas till dessa dokument:
 13 vastavast muutusteta ja muuten otseilistelt dokumentidelt vastavastusele eeltyhtyden, etta müüjad jätkavad ajendatuna muudatustega vastavastamisega seaduse ja muude võrdsete dokumentidega kooskõlas, kui muudatuste kasutamine toimub vastavastamisega VAs juhenditega:
 14 za prepoznaku, že jsou vzhledy k souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
 15 u skladu sa sledjećim standardom(na) ili drugim normativnim dokumentom(na), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

11 Informatori * enigi <D> oči godobats av <D> enigi Certificati <D>
 12 Merk * som de fremkommer <D> og gjennom positiv bedømmelse av <D> ligger Serifikat <D>
 13 Huom * jota on esitetty asiakirjassa <D> ja jotka <D> on hyväksyty Serifikoinnin <D> mukaisesti.
 14 Poznámka * jak bylo uvedeno <D> a pozitivně zjištěno <D> v souladu s ověřovacími <D>
 15 Napomena * kako je izloženo u <D> pozitivno obješnjeno od strane <D> prema Certificatu <D>
 16 Megjegyzés * a(z) <D> alapján a(z) <D> igazolás a megjelölt a(z) <D> tanúsítvány szerint.
 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <D> pozytywny opinię <D> Swiadectwem <D>
 18 Nota * asa cum este stabilit în <D> și arecat pozitiv de <D> în conformitate cu Certificatul <D>
 19 Opomba * kol je obloženo <D> in dobreno s strani <D> v skladu s certifikatom <D>
 20 Märkus * nagu on räägitud dokumentis <D> ja heakis kiideid <D> järgi vastavalt serifikatsioonile <D>

07 * H-Daikin Europe N.V. s'iva zgodobomlajuvy vo ovrednotov. Tzvnyy globocny korovozhij;
 08 * A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
 09 * Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составлять Техническую документацию.
 10 * Daikin Europe N.V. er autorisert til å utarbejde de tekniske konstruksjonsstab.
 11 * Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa ett sammanställt tekniska konstruktionsfilen.
 12 * Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
 13 * Daikin Europe N.V. je povlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 14 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 15 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 16 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 17 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 18 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 19 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 20 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 21 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 22 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 23 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 24 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.
 25 * Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.



Shigeki Morita
 Director
 Ostend, 17 of September 2013



CKY-E V0

09 (EN) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
 10 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung über die Modelle der Klimaanlage, zu denen dieses Deklarationsvermerk bezieht:
 11 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration incombent à:
 12 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de luftkonditioneringseenheden waarvan deze verklaring inbetrakt is:
 13 (EN) imoleba xkionama omala vastuullaan, etta lainan ilmoituksen tarkoituksena on ilmoittaa:
 14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se tato prohlášení vztahuje:
 15 (GB) δηλώνει υπό αποκλειστική δική μου ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συστημάτων στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
 16 (P) teljes felelősséggel tudatában kijelentem, hogy a klimatberendezés modellek, melyekre a nyilatkozati vonatkozás:

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
 09 соответствует следующим стандарту или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
 10 overholder følgende standard(er) eller ændringer af retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruksjoner:
 11 respectve utstyr er i overensstemmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att ändringar sker i överensstämmelse med VAs instruktioner:
 12 respectve utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutsættning av at disse brukes i henhold til våre instruksjoner:
 13 vastavast muutusteta ja muuten otseilistelt dokumentidelt vastavastusele eeltyhtyden, etta müüjad jätkavad ajendatuna muudatustega vastavastamisega seaduse ja muude võrdsete dokumentidega kooskõlas, kui muudatuste kasutamine toimub vastavastamisega VAs juhenditega:
 14 za prepoznaku, že jsou vzhledy k souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
 15 u skladu sa sledjećim standardom(na) ili drugim normativnim dokumentom(na), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

**Machinery 2006/42/EC
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC**

10 Directiv, med senere ændringer.
 11 Direktiv, med följande ändring.
 12 Direktiv, med förändrade ändring.
 13 Direktiv, zoals gearwijzigd.
 14 y pätkien zieni.
 15 Smeimce, kako je izmijenjeno.
 16 irányelvi (ek) és módosítások rendelkezései.
 17 z późniejszych poprawkami.
 18 Directievel, cu amendamentele respectivel.
 19 Direktive, med senere ændringer.
 20 Direktivid koos muudatustega.
 21 Директива с техните изменения.
 22 Direktivose su papildījumi.
 23 Direktivus su papildījumi.
 24 Smernice, v platnom zneni.
 25 Déjgészilimig haleylye Ydreimeliker.

10 Directiv, med senere ændringer.
 11 Direktiv, med följande ändring.
 12 Direktiv, med förändrade ändring.
 13 Direktiv, zoals gearwijzigd.
 14 y pätkien zieni.
 15 Smeimce, kako je izmijenjeno.
 16 irányelvi (ek) és módosítások rendelkezései.
 17 z późniejszych poprawkami.
 18 Directievel, cu amendamentele respectivel.
 19 Direktive, med senere ændringer.
 20 Direktivid koos muudatustega.
 21 Директива с техните изменения.
 22 Direktivose su papildījumi.
 23 Direktivus su papildījumi.
 24 Smernice, v platnom zneni.
 25 Déjgészilimig haleylye Ydreimeliker.

<A>	OYLR&D-064-EMC
	INTERTEK SEMKO AB(NB0413)
<C>	91584571 / 09-2013

19 ** Daikin Europe N.V. je povlašćen za sestavo dodatke s tehničko mapo.
 20 ** Daikin Europe N.V. on valtuudet kustantaa teknisiä dokumentteja.
 21 ** Daikin Europe N.V. er autorisert å utarbejde de tekniske konstruksjonsstab.
 22 ** Daikin Europe N.V. er autorisert til å utarbejde de tekniske konstruksjonsstab.
 23 ** Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa ett sammanställt tekniska konstruktionsfilen.
 24 ** Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
 25 ** Daikin Europe N.V. je ovlašćen za izradu Tehničke dokumentacije.



Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

- V případě jakéhokoli sporu ohledně interpretace této příručky a jejího překladu v libovolném jazyce, má přednost anglická verze.
- Výrobce si vyhrazuje právo kdykoli revidovat jakékoli uvedené technické údaje a design, a to bez předchozího upozornění.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgie

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, SAE

Dovozce pro Turecko

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TIC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Ředitelství:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japonsko

Kancelář Tokio:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
<http://www.daikin.com/global/>